

Le présent simple et le présent en BE + ING

1. Le présent simple

Le présent simple est souvent appelé « présent d'habitude » car on l'emploie effectivement pour parler de choses qui ont lieu habituellement, des généralités, comme dans les phrases suivantes :

- Brian is a postman, so he **delivers** letters.
- Nurses **work** in hospital and **look** after patients.
- He always **goes** to the cinema on Sundays.
- I **work** on Mondays but I **do not work** on Saturdays.

Notez la présence de l'adverbe *always*, *on Sundays*, *on Saturdays*, qui indiquent bien que l'événement dont on parle se répète, par habitude.

À la forme affirmative, ne pas oublier le +S de la 3^e personne et les formes négative et interrogative avec l'auxiliaire DO (DOES à la 3^e personne du singulier), comme suit :

- He always **works** on Mondays → **Does he work** on Fridays? → He **does not work** on Sundays

En termes d'aspect (voir fiche 4), notons pour terminer que le présent simple ne porte pas de marque d'aspect en BE+ING ni HAVE + EN par définition, on dira donc que le présent simple indique un aspect 0 : l'énonciateur ne repère pas l'événement par rapport au moment de l'énonciation, contrairement aux formes aspectuelles.

2. Le présent en BE + ING

Souvent appelé, parfois à tort, « présent progressif » ou « présent continu », ces dénominations soulignent en fait que l'événement dont on parle est *en train* de se dérouler, mais nous verrons aussi que le présent en BE + ING est aussi employé dans d'autres circonstances, c'est pourquoi les linguistes préfèrent la terminologie « présent en BE + ING » à celle de « présent progressif » ou « présent continu ».

- What is he **doing**? He **is writing** a letter in his study room.
- Listen! John **is playing** the piano.
- Mary is in Japan at the moment. She **is learning** Japanese.

Les emplois ci-dessus ne posent guère de problème. Ce sont des exemples classiques. Notons maintenant d'autres emplois du présent en BE + ING :

- He **is always** complaining. I'm fed up!

Ici, bien que nous ayons l'adverbe de fréquence *always*, il faut la forme en BE + ING et non pas le présent simple, où le présent en BE+ING souligne l'irritation de celui qui parle, d'où l'accentuation forte sur *always* et « *j'en ai marre !/I'm fed up!* ».

Ce type de présent (en BE + ING) est aussi employé pour référer au futur s'il est accompagné d'un marqueur de temps futur, comme dans :

- He **is leaving** for London tomorrow.

Pour exprimer l'intention, l'anglais a aussi recours au présent en BE + ING, même avec un verbe comme *to see*, qui a le sens à ce moment-là de : « I have an appointment with... ».

- I **am seeing** the boss tomorrow afternoon.

ou dans les phrases parfois appelées « futur proche » telles que « elle va étudier en Angleterre ».

- She **is going** to study in England.

EXERCICE

1. Les députés européens sont en train d'étudier un nouveau projet de loi sur le tabac.
2. Où est-il ? Il travaille, peut-être ? Où est-ce qu'il joue dans le jardin ?
3. Tu te plains toujours de quelque chose ! J'en ai marre !
4. Plus de quatre mille personnes s'attendent à ce que le Centre des Impôts leur envoie leurs déclarations d'impôts à nouveau.
5. Je pars pour Londres demain après-midi.
6. Je ne sais pas où elle est exactement, mais je pense qu'elle travaille à la bibliothèque.
7. Il devrait faire plus attention ! Il fait toujours des erreurs !
8. Les enfants prennent leurs cours de piano tous les vendredis après-midi.
9. Le rédacteur en chef se demande s'il va faire publier cet article.
10. L'entraîneur veut que je m'inscrive dans l'équipe qui a l'intention de participer au concours l'année prochaine.
11. Je n'aime pas le thé, c'est pourquoi j'achète du café à la place quand je fais mes courses.
12. Est-ce qu'il regarde la télévision ? J'entends du bruit dans le salon.
13. Les Anglais ne mangent pas d'escargots, mais les Français adorent !
14. Tous les combien vas-tu chez le coiffeur ?
15. Je pense que je vais acheter le dernier album de ce chanteur.
16. Écoute ! Le chien mange les restes du repas dans la cuisine.
17. Les demandeurs d'emploi remplissent ce formulaire tous les quatre mois.
18. Je ne comprends pas pourquoi il se plaint toujours de sa voiture. Il devrait en acheter une autre.
19. Les enfants dorment-ils ou sont-ils en train d'écouter de la musique à l'étage ?
20. Dépêche-toi, nous prenons l'avion à 10 heures.

La référence au passé

1. Le prétérit

Le temps grammatical (*tense*) par excellence pour parler de faits qui ont lieu dans le passé est le prétérit, qui exprime le révolu, c'est-à-dire une rupture par rapport au moment de l'énonciation. Souvent, le prétérit est accompagné de marqueurs de temps indiquant que l'action ou l'événement a bien eu lieu dans le passé, tels que *yesterday, two days ago, in 1999, when I was a child...* etc.

I bought a new car yesterday.

I decided to cancel my flight two days ago.

Si *decided* porte la marque classique du prétérit anglais des verbes réguliers (base verbale + ED), *bought* est le prétérit irrégulier du verbe *to buy*.

À la forme interrogative et négative, l'opérateur DID est utilisé :

Did you see the film yesterday?

She did not organise her trip successfully.

2. Le prétérit simple

He moved to Bath when he was 18.

She sent the letter to her boss two days ago.

They **took** a shower when they **came** back home.

Le prétérit simple indique tout simplement que les événements appartiennent au passé, au révolu, autrement dit il établit une rupture par rapport au moment de l'énonciation.

Le prétérit en BE + ING

They **were having** a shower when the phone rang.

She **was writing** a letter when she heard a strange noise.

Were having et *was writing* sont des formes de prétérit en BE + ING, qui indique que l'action de prendre une douche et d'écrire une lettre était en cours dans le passé au moment où l'événement ponctuel le téléphone a sonné et elle a entendu un bruit à eu lieu. C'est l'imparfait français qui rendra bien ces deux prétérits en BE + ING ici :

Ils *prenaient* un bain (*étaient en train de...*) quand le téléphone a sonné/sonna.

Elle *écrivait* une lettre quand elle a entendu/entendit un bruit étrange.

La forme USED TO est parfois employée pour référer au passé

There **used to be** a tree opposite the post office.

i.e. l'arbre n'existe plus maintenant. **USED TO** est donc employé pour indiquer que la situation actuelle a changé.

He *used to smoke* two packets of cigarettes a day : il faut comprendre qu'il n'en fume plus autant maintenant → **Autrefois** (avant), il fumait deux paquets de cigarettes par jour.

EXERCICE

1. Les athlètes étrangers défilaient devant la flamme olympique lorsqu'ils entendirent un bruit bizarre.
2. Les Jeux Olympiques se sont déroulés à Londres en 2012.
3. Il entra dans le séjour : ils étaient là, assis, en train de prendre leur petit-déjeuner.
4. En 2009, ils ont quitté La Nouvelle Orléans. En 2012, ils se sont finalement installés en Californie.
5. Il réussit le baccalauréat avec brio dans le lycée de sa ville natale en 2010. Après une année sabbatique, il intègre une grande école à Paris en juillet 2013.
6. Quand ils ont vu qu'il était inconscient, ils ont tout de suite fait appeler un médecin.
7. Le Premier ministre a annoncé qu'il allait mettre en place de nouvelles mesures pour essayer d'aider les chômeurs.
8. Les habitués de ce pub buvaient des pintes de bière lorsque qu'un homme étrange entra dans la grande pièce située près du bar.
9. Les pays développés ont voté une loi en faveur des pays en voie de développement lors du sommet international la semaine dernière sans tenir compte du désaccord de la Chine.
10. Arrivé à New York, il a tout d'abord visité l'Empire State Building avant de prendre la navette pour se rendre à Ellis Island.
11. Le médecin prit sa température, puis lui demanda s'il avait suivi un régime particulier.
12. Cette infirmière a traduit en justice son patient pour diffamation il y a cinq ans.
13. Autrefois, il y avait plus de déchets sous les ponts de la ville car les navires qui passaient déversaient leurs ordures sans se soucier de l'environnement.
14. Elle a finalement accepté de faire des heures supplémentaires lorsqu'elle a vu qu'elle avait du mal à joindre les deux bouts.
15. Vendredi dernier, il a acheté trois meubles et cinq chaises en rotin.
16. Le Président a désapprouvé la décision prise par cette ONG la semaine dernière, même s'il a fini pour comprendre qu'elle n'avait pas le choix.
17. L'inconvénient, c'est que nous avons réservé cet hôtel il y a trois mois.
18. Avant, je prenais le bus pour aller à l'école car je ne voulais pas marcher.
19. Les employés de cette entreprise faisaient grève lorsqu'ils ont reçu un appel téléphonique de leur délégué syndical.
20. Dès qu'il a reçu sa lettre de licenciement, il a appelé son syndicat.

Le prétérit modal

Que veut dire « prétérit modal » ? Si l'on dit *If he came, we would play tennis* ou *Suppose he didn't do it... came* et *didn't do* ne réfèrent pas au passé, mais établissent une hypothèse, la mise en place d'une situation irréaliste. On dit alors que le prétérit a une valeur modale.

L'irréel et l'hypothèse

❖ *If she came, we would go to the cinema.*

Il faut comprendre que *came* dans le sillage de *if* n'a pas la valeur de prétérit temporel comme dans : *when she came back to London, she visited all the sights*. *If* introduit de *facto* une hypothèse, une situation irréaliste, *si elle venait*, indiquant par là-même une incertitude : je ne sais pas si elle viendra mais si c'était le cas, voilà ce que nous pourrions faire.

Le prétérit temporel établit une rupture par rapport au moment présent de l'énonciation, alors que le prétérit modal met en place une rupture par rapport au réel en nous projetant dans une situation hypothétique, irréaliste. Autres exemples :

• As if

He spoke as if he *were* the president = *comme s'il était président*, donc il ne l'est pas. *Were* (*was* est possible dans la langue moins soutenue) est donc un prétérit modal.

• Imagine

De par son sémantisme, qui réfère à l'imaginaire, *imagine* est un verbe qui introduit aussi un prétérit à valeur modale, situation irréaliste par excellence.

❖ *Imagine you won the lottery, what would you do?*

• L'expression du souhait

❖ *If only: If only I knew where he is!*

Ici encore, *knew* n'a pas de valeur de prétérit temporel, c'est bien un prétérit modal exprimant le souhait du locuteur.

Wish : Le souhait est souvent introduit par le verbe *wish*, qui va donc générer un prétérit à valeur modale, comme dans :

❖ *I wish the children were there. I miss them so much!*
❖ *She wishes her parents told her the truth!*

• Après I'd rather

❖ *I'd rather she phoned me later this afternoon:*
❖ *je préférerais qu'elle m'appelle plus tard dans l'après-midi*

• Après it's time et it's high time

❖ *It's time he took a decision : il est temps qu'il se décide.*

EXERCICE

1. Si l'ensemble du personnel assistait à cette conférence, la directrice de cette école mixte serait satisfaite du rôle joué par le nouveau directeur-adjoint.
2. Il est temps qu'il cesse d'accuser les autres d'être responsables de son échec.
3. Le témoin se comportait comme s'il hésitait entre dire la vérité et protéger le suspect.
4. Imaginez une seconde que vous gagniez cent millions d'euros, que feriez-vous ?
5. Les parents de Pierre préféreraient que leur fils s'abonne à un magazine bilingue.
6. Je souhaite qu'ils me tiennent au courant dès qu'ils auront pris une décision au sujet de ce voyage organisé.
7. N'oublie pas de prendre un parapluie pour le cas où il pleuvrait.
8. Le ministère de l'Intérieur au Royaume-Uni regrette que le travail des enfants ne soit pas à l'ordre du jour.
9. Il est grand temps que les pays en développement bénéficient des conseils d'experts internationaux afin de développer leur infrastructure.
10. Je préférerais qu'il m'envoie le dossier avant vendredi soir.
11. Au cas où nous aurions un peu plus de temps après la conférence, nous pourrions aussi discuter des points supplémentaires notés sur l'agenda de la secrétaire.
12. Si seulement il était capable de résoudre ce problème d'ici la fin du mois !
13. Je souhaiterais avoir une maison assez grande pour pouvoir inviter tous mes amis.
14. Je préférerais qu'ils respectent la règle que nous avons votée ensemble.
15. S'il venait aujourd'hui, nous pourrions aménager son nouveau logement.
16. Supposons que ton fils écrive des nouvelles en anglais, quelle serait ta réaction ?
17. Je regrette que qu'il vienne si tard.
18. Imaginons que les gratte-ciel soient démolis, quelle serait la réaction de l'urbaniste ?
19. Nous serions intéressés par ce projet s'il nous conseillait davantage sur le coût de l'investissement.
20. Elle serait soulagée si elle recevait des nouvelles de ses parents.

Les aspects BE + ING et HAVE + -EN

1. Qu'appelle-t-on « aspect » ?

L'aspect grammatical est le point de vue que l'énonciateur émet par rapport à son énoncé. Ce point de vue peut être la marque d'un aspect inaccompli (BE + ING) ou d'un aspect accompli (HAVE + -EN où -EN indique le participe passé). Ces deux aspects peuvent se combiner comme on le verra plus loin. Il y a donc trois aspects possibles en anglais :

Aspect 0 (absence d'aspect, cas du présent simple où il n'y a pas de marque d'aspect), l'aspect BE + ING et l'aspect HAVE + -EN. Pour mémoire, rappelons ici que l'anglais n'est que deux temps (au sens de *tense*), le présent et le passé.

2. ASPECT 0 (absence d'aspect) (voir fiche 1) = le présent simple

• ASPECT BE + ING

Imagine you *won* the lottery, what would you do?

Possible au *présent*, au *prétérit*, au *présent perfect* et au *pluperfect*

He *is sleeping* in his bedroom (présent en BE+ING) (en ce moment-même)

He *was sleeping* in his bedroom when the thief broke into his house

(prétérit en BE + ING = le cambriolage a eu lieu alors qu'il dormait (était en train de...) dans sa chambre)

Remarque : ne pas systématiquement traduire les formes BE + ING par un lourd et souvent inutile « en train de... ». L'imparfait français comporte l'aspect duratif.

He *has been studying* Chinese for three years (combinaison des deux aspects BE+ING et HAVE + EN) = *Cela fait trois ans qu'il étudie le chinois/Il étudie le chinois depuis trois ans*

She *had been living* in England for five years when she got married (le bilan est calculé par rapport à un événement lui-même au passé *got married*) = *Cela faisait cinq ans qu'elle vivait en Angleterre quand elle s'est mariée.*

Les deux aspects BE+ING et HAVE + EN peuvent donc se combiner.

• ASPECT HAVE + EN

Possible au *présent perfect* et au *pluperfect*

I *have lost* my keys (qui permet d'établir un bilan dans le présent, le résultat est que je ne peux pas ouvrir la porte au moment où je parle car je n'ai plus de clés)

She *arrived* in New Orleans in 2008. She *had lived* in New York before deciding to move to Louisiana. (pluperfect *had lived* antérieur à un événement passé : d'abord elle avait vécu à New York, puis elle s'est installée à La Nouvelle Orléans.

L'aspect HAVE + EN permet à l'énonciateur d'établir un bilan par rapport à une autre situation d'énonciation, présente (cas du *présent perfect*) ou passée (cas du *pluperfect*). À ce titre, on comprend aisément la présence du présent perfect obligatoire que suit l'expression *it's the first time* en anglais, car il s'agit bien de faire un bilan de l'événement en question par rapport actuelle : c'est la première fois que cet événement a lieu :

It's the first time + Present Perfect (exemple classique aux concours !)

C'est la première fois qu'il prend l'avion se traduit donc par : *It's the first time he has taken the plane.*

EXERCICE

- Il neigeait depuis une demi-heure quand le vent se mit à souffler.
- Depuis, il travaille chez IBM en tant qu'informaticien.
- Elle vient d'envoyer sa lettre de démission à son patron.
- Cela faisait dix ans qu'elle étudiait l'espagnol à l'université.
- La police vient d'arrêter le coupable.
- Cela fait sept ans qu'il attend cette promotion.
- Les grévistes n'étaient pas contents de leurs conditions de travail depuis que cette loi avait été votée.
- Il est malade depuis lundi dernier.
- Le FMI attend les résultats du sondage depuis une semaine.
- Les alpinistes escaladaient la montagne couverte de neige depuis quatre heures quand ils entendirent un coup de tonnerre effrayant.
- Cela faisait un mois que les quartiers défavorisés londoniens étaient en crise
- Regarde ! Le voleur vient de passer par la trappe qui est ouverte depuis le passage du plombier à la maison.
- Ceux qui font l'école buissonnière s'inquiètent du nouveau projet de loi qui est à l'étude depuis une semaine.
- Les pompiers essaient d'extraire les blessés de la voiture depuis quarante minutes.
- Quand il s'est finalement décidé à chercher un nouvel emploi dans un autre secteur d'activité, cela faisait déjà huit mois qu'il était au chômage.
- Écoute ! Les étudiants qui désapprouvent la nouvelle augmentation de leurs frais de scolarité sont en train de manifester dans la rue.
- Les pensionnaires de ce célèbre lycée privé anglais visitent la région de Cambridge depuis une semaine.
- Depuis, les députés examinent un nouveau texte en faveur des personnes qui sont au chômage depuis plus d'un an.
- Ils étaient absents de leur maison depuis quinze jours.
- Depuis qu'il est arrivé à Londres, il utilise sa carte ISC (*International Student card*).

Référence à l'avenir

Quelle est la différence entre *tense* et *time* ?

tense : le temps grammatical → Il n'y a que deux temps en anglais (au sens de *tense*), le présent et le passé.

time : le temps chronologique, qui se décompose entre passé, présent et futur

Il n'existe pas de temps futur (au sens de *tense*) en anglais ; cependant, il y a bien entendu plusieurs façons de se référer au futur en tant que temps chronologique (*time*)

1. Modal WILL

- I will go to the Netherlands next month.
- She will give you a ring tomorrow.

2. Construction BE GOING TO

- Je vais acheter deux livres et un dictionnaire cet après-midi : *I am going to buy two books and a dictionary this afternoon* (expression d'une quasi-certitude : je vais le faire, je le sais).

3. Forme en BE + ING

- I am taking the dog to the vet this afternoon
- C'est ce que j'ai projeté de faire. La référence au futur ici souligne donc une *intention*.

4. Forme simple + MARQUEUR TEMPOREL : The train arrives at 17.35

L'arrivée du train est bien postérieure par rapport au moment d'énonciation. Cette arrivée est indépendante de ma volonté, c'est prévu par les horaires de train tout simplement.

5. Modal WILL + BE + ING

Cette combinaison du modal *will* et de la forme en BE + ING insiste sur le *déroulement* de l'événement dont on parle, comme par exemple :

- Tomorrow afternoon, I will be playing tennis.

• Remarque : APRÈS WHEN/AS SOON AS

C'est un autre classique des concours : lorsque *when/as soon as* est une conjonction de temps introduisant donc une subordonnée temporelle, il n'est pas possible d'employer *WILL*.

Observons :

- We will go to the market **when he arrives** : (= quand il arrivera/à son arrivée)
- I will take a decision when I have read the letter : (je prendrai une décision quand j'aurai lu la lettre)
- Peter will send me a message as soon as his parents phone him : (dès que ses parents lui téléphoneront)

EXERCICE

1. Dimanche prochain à cette heure, je serai en train de jouer au tennis.
2. Il étudiera au Japon l'année prochaine car il vient d'obtenir une bourse.
3. N'oublie pas de nous passer un coup de fil dès que vous arriverez à Nice.
4. Quand ils seront là, ils pourront expliquer les raisons de leur retard.
5. J'emmène le chien chez le vétérinaire cet après-midi, ne t'inquiète pas.
6. Elle va acheter un aller-retour à la gare dès qu'elle aura reçu la confirmation de son rendez-vous.
7. Quand viendras-tu me rendre visite ? Quand tu seras à la maison, nous visiterons le nouveau musée qui vient de s'ouvrir près de la bibliothèque.
8. L'avion atterrit à 18H00 ce soir et redécolle demain matin à 8H00.
9. J'ai l'intention de passer voir l'employée qui est chargée des tickets restaurant cet après-midi.
10. Dès que les douaniers recevront le reçu, ils pourront récupérer leur colis.
11. Les fans quitteront la salle du concert dès qu'ils auront applaudi.
12. Le municipalité va faire installer une clôture près du stade afin que les badauds ne puissent pas entrer sans payer.
13. Je me demande quand il me dira la vérité.
14. Quand il me dira la vérité, je serai enfin soulagé.
15. Quand comprendras-tu qu'il faut s'armer de patience pour atteindre ton objectif ?
16. Les physiciens qui travaillent dans ce laboratoire depuis 10 ans pourront partir à la retraite deux ans plus tôt.
17. Le mécanicien démissionnera dès qu'il aura trouvé un autre travail mieux payé.
18. Le Parlement va voter une nouvelle loi sur le calendrier scolaire.
19. Le photographe profitera de son séjour aux Philippines pour faire quelques photos exotiques.
20. Dès que ce projet de loi sera voté par les députés, il entrera en vigueur.

Would : le conditionnel et autre emploi (would fréquentatif)

1. Le conditionnel présent ou l'irréel du présent

- I would take a year off if I had more money
Je prendrais une année sabbatique si j'avais plus d'argent

WOULD apparaît dans la phrase principale alors que la subordonnée en IF est suivie du prétérit : c'est la construction d'une phrase classique exprimant l'irréel du présent, la réalisation de la phrase principale « prendre une année sabbatique » étant tributaire de « avoir plus d'argent ».

- They would drive to the museum if they knew the (right) way.
If the manager met you, he would give you the report immediately.

2. Le conditionnel passé ou l'irréel du passé

- If I had known that there was a bus strike, I would not have waited for the bus.
If they had seen the accident, they would have been shocked.
If she had invited me to come to her birthday party, I would have come of course!

Les formes de conditionnel passé sont ici respectivement, en italiques :

- Je n'aurais pas attendu le bus/ils auraient été choqués/Je serais venu bien sûr*

La subordonnée en **IF** est suivie du *pluperfect* (plus-que-parfait en français, soit si j'avais su/s'ils avaient vu/si elle m'avait invité.), alors que le conditionnel passé apparaît dans la phrase principale. Récapitulatif du système hypothétique au conditionnel :

Irréel du présent	IF + prétérit	Phrase principale avec would + base verbale
	If I had more money	I would go to the States
Irréel du passé	IF + pluperfect	Phrase principale avec would + have + participe passé du verbe
	If I had known	I would not have come

Autres emplois de WOULD

would d'habitude	When I was a child, I would go fishing with my father every Sunday/Enfant, j'allais à la pêche avec mon père tous les dimanches	répétition d'une action dans un contexte passé/imparfait en français
------------------	---	--

EXERCICE

- S'il était resté plus longtemps en Angleterre, il aurait parlé couramment l'anglais.
- S'il n'avait pas insulté son avocat, il n'aurait pas été traduit en justice.
- Si des défenseurs des droits de l'homme n'avaient pas manifesté devant le Champ-de Mars à Paris, ils n'auraient pas pu convaincre les gens qui étaient encore réticents à agir.
- Après avoir été affecté au rayon friandises aux Galeries Lafayette, il serait prêt à travailler au rayon confection si son chef lui demandait.
- Si l'entraîneur savait qu'il y a un contrôle anti-dopage obligatoire avant chaque épreuve pendant le tournoi, il ne prendrait pas de risque.
- Lorsqu'il était enfant, il allait à la pêche avec son père un dimanche sur deux.
- J'aimerais bien qu'il cesse de me harceler comme si j'étais responsable de son échec.
- Supposons que vous gagniez deux millions d'euros à la loterie nationale, que feriez-vous ?
- Je souhaiterais qu'elle envisage de repasser son permis de conduire, même si c'est son quatrième essai.
- Enfant, je passais des heures chaque été à ramasser des coquillages dans une station balnéaire située sur la Côte d'Azur.
- Nous aurions été heureux de déménager en France si nous avions su que notre fils allait intégrer une grande école à Paris.
- J'aurais acheté mon billet six mois avant l'ouverture des Jeux Olympiques si on m'avait dit que les billets d'entrée étaient en vente chez W.H. Smith.
- Si l'épidémie avait été éradiquée plus tôt, des milliers de gens n'auraient pas souffert de fièvre et de vomissements.
- Le rédacteur en chef et l'éditeur seraient satisfaits du lancement de ce nouveau magazine international si les ventes s'élevaient à deux millions d'exemplaires.
- Si l'itinéraire jusqu'à Douvres avait été bien indiqué, nous ne nous serions pas perdus.
- John serait plus sensible aux réunions de famille si certains membres de sa famille le contactaient plus régulièrement.
- Il n'aurait pas été de caractère versatile si on lui avait appris l'art de pouvoir choisir une bonne fois pour toutes !
- Les percées de la science ne seraient pas aussi formidables si l'on supprimait les nouvelles technologies numériques.
- Elle n'aurait pas été aussi touchée si elle avait appris cette nouvelle redoutable avant l'accident.
- Si le scrutin avait eu lieu en février, il n'aurait pas été élu.

Les modaux (forme simple, modal + base verbale)

Modal	Exemples	Traduction
MAY/MIGHT	I may come to this exhibition, I don't know yet !	<i>Il se peut que je vienne à cette exposition, je ne sais pas encore.</i>
	May I open the window ?	<i>Puis-je ouvrir la fenêtre ? = demande de permission</i>
	He might accept the proposal	<i>Il se pourrait qu'il accepte la proposition</i>
MUST	I must finish this task by next Friday	<i>Il faut que je termine cette tâche d'ici vendredi = obligation</i>
	You mustn't come into this room	<i>Tu ne dois pas entrer dans cette pièce = c'est interdit/ Must + not, expression de l'interdiction, l'absence d'obligation étant rendu par needn't (semi-modal)</i>
NEEDN'T	You needn't fill in the form !	<i>Il n'est pas nécessaire de remplir le formulaire = absence d'obligation</i>
WILL/WOULD	I will send you a message as soon as I arrive	<i>Je t'envoierai un message dès mon arrivée = will pour un événement futur</i>
	If I were you, I would not resign	<i>À ta place, je ne démissionnerais pas = would + base verbale, conditionnel présent</i>
SHALL/SHOULD	I shall give you an answer by tomorrow	<i>Promis, je te donnerai une réponse d'ici demain (promesse, ou engagement) Shall + not = interdiction.</i>
	You shall not kill !	<i>Tu ne tueras point ! (shall + not = interdiction)</i>
	You should report this crime to the police	<i>Tu devrais le signaler à la police (conseil)</i>

EXERCICE

- Il se peut que le douanier exige que tous les voyageurs lui montrent leur passeport à nouveau.
- Aussi étrange que cela puisse paraître, je sais jouer au tennis mais je ne sais pas jouer au badminton !
- Vous devriez différer votre départ afin d'avoir plus de temps pour résoudre tous vos problèmes.
- Ils partiront pour les États-Unis dès qu'ils auront obtenu un visa.
- Tu n'es pas obligé de remplir ce formulaire.
- Promis, je t'envoie mon adresse email dès que je me serai connecté à Internet.
- Il faut que tu lui dises que la situation actuelle dépend entièrement de son soutien afin qu'il ne te déçoive pas à nouveau.
- Je n'arrivais pas à comprendre pourquoi les marchandises avaient été livrées avec tant de retard alors que la commande avait été envoyée trois mois auparavant.
- Il se pourrait qu'il pleuve, donc si j'ai un conseil à te donner, n'oublie pas ton imperméable !
- Le chef d'orchestre annulerait le concert en plein air si les pianistes étaient en désaccord avec sa décision.
- Il pourra s'en sortir à condition qu'il fasse plus attention à ses dépenses trimestrielles.
- Il devra démontrer qu'il n'est pas responsable de l'incident qui a provoqué la baisse spectaculaire du chiffre d'affaires de son entreprise
- Il se pourrait que je vienne à la soirée d'anniversaire de Suzanne. Cela dit, commencez sans moi car je ne suis pas sûr du tout !
- Peut-être que l'accusé est innocent après tout.
- Peut-être téléphonera-t-il ce soir, je ne sais pas !
- Il faut que tu laisses une caution de 500 euros pour réserver ce trois pièces.
- Elle sera capable de recevoir ses meilleurs amis dès qu'elle aura un appartement plus spacieux.
- Tu ne devrais pas pleurer car il y a encore de l'espoir !
- Sa candidature pourrait être examinée lors de la prochaine commission paritaire.
- Tu dois absolument demander à ton médecin s'il envisage de t'envoyer à l'hôpital pour des examens complémentaires.

Les modaux (forme en modal + have + participe passé)

Modal	Exemples	Traduction
CAN'T HAVE + participe passé	You can't have seen him at the library, he's abroad at the moment	<i>Il est impossible que tu l'aies vu à la bibliothèque, il est à l'étranger en ce moment = déduction par rapport à une situation</i>
COULD HAVE + participe passé	You could have told him that we didn't miss him at all !	<i>Tu aurais pu lui dire qu'il ne nous avait pas du tout manqué</i>
MAY HAVE + participe passé	The plane may have been delayed by the bad weather	<i>Il est possible que l'avion ait été retardé par le mauvais temps</i>
MIGHT HAVE + participe passé	He might have forgotten to send the letter	<i>Il se pourrait qu'il ait oublié d'envoyer la lettre</i>
MUST HAVE + participe passé	You must have met his parents at the party. They were there !	<i>Tu as sûrement rencontré/tu as dû rencontrer ses parents à la soirée. Ils y étaient !</i>
NEEDN'T HAVE + participe passé	They needn't have worried about their son's results. He's passed his exams with flying colours !	<i>Ce n'était pas la peine qu'ils se fassent du souci au sujet des résultats de leur fils. Il a réussi ses examens avec brio = ils se sont effectivement inquiétés mais ce n'était pas nécessaire</i>
WILL HAVE + participe passé	You will have written 100 pages when you start chapter 5	<i>Tu auras écrit 100 pages quand tu commenceras le chapitre 5</i>
WOULD HAVE + participe passé	I would have chosen a school in Paris	<i>J'aurais choisi une école à Paris</i>
SHOULD HAVE + participe passé	They should have told us that they were away. We wouldn't have waited for them !	<i>Ils auraient dû nous dire qu'ils étaient absents. Nous ne les aurions pas attendus ! = expression d'un reproche = should + have + participe passé</i>

EXERCICE

1. Les murs de la caserne ne se seraient pas effondrés s'ils avaient été mieux construits.
2. Il est possible que le rendez-vous ait été reporté.
3. Ils auraient dû nous dire qu'ils avaient décidé de passer une nuit supplémentaire à Bath. Nous ne nous serions pas inquiétés.
4. Il aura terminé de rédiger sa thèse d'ici la fin du mois.
5. Tu as certainement dû le croiser à l'exposition : il portait une cravate verte et une veste rouge !
6. Il est impossible que le cambrioleur soit entré dans la maison par effraction : tous les volets sont toujours en bon état !
7. Vous auriez pu nous avertir qu'il y avait une flaque d'eau immense après le virage.
8. Il se pourrait que les problèmes liés au réchauffement climatique aient été exagérés.
9. Ils se sont fait du souci pour rien !
10. L'héritier, fils unique, aurait pu vendre la maison après le décès de ses parents, mais il ne l'a pas fait.
11. Merci pour les belles fleurs, mais ce n'était pas nécessaire d'apporter un cadeau.
12. Il se pourrait que la météo ait annoncé qu'une nouvelle vague de canicule se prépare.
13. Il est impossible qu'il ait vu ce film, qui ne sort que la semaine prochaine !
14. Ils ont certainement été bloqués par la nouvelle tempête de neige, c'est pourquoi ils ne sont pas encore arrivés.
15. Vous auriez dû insister pour qu'elle vienne avec son nouveau fiancé.
16. Il se peut que les jonquilles n'aient pas été arrosées par ton jardinier pendant ton absence, c'est pourquoi elles sont en train de se dessécher.
17. La tornade n'aurait pas provoqué autant de dégâts si les météorologues avaient prévenu la population.
18. Il a dû oublier sa clé à la cafétéria, il ne la retrouve plus.
19. Le témoignage de ce cadre aurait dû être pris en compte dans l'expertise.
20. Il n'aurait pas dû envoyer sa lettre recommandée sans avoir téléphoné à son assurance.

La voix passive

Le passif est composé du participe passé du verbe (régulier en -ED ou voir la liste des verbes irréguliers, fiche 30) et de l'auxiliaire **to be** (être), qui peut être conjugué à tous les temps. Le complément d'agent est exprimé par **by**, mais bien souvent, il n'est pas mentionné. Il indique que le sujet du passif a subi l'action exprimée par la phrase à la voix passive.

- The mouse **was eaten** by the cat (prétérit, ici avec complément d'agent exprimé).
- The Christmas tree **will be decorated** at the beginning of December. (référence au futur avec will)
- The safe **has been stolen**. (present perfect)
- This castle **was built** in the eighteenth century. (prétérit)
- His bike **must have been stolen**, he can't find it again! (avec le modal must)
- It can't **be denied** that she has improved her English. (avec le modal can)

Il faut bien comprendre que l'auxiliaire être (= to be), est obligatoire, comme en français.

Cas particulier : forme passive des verbes suivis d'une postposition (appelés aussi *phrasal verbs*) ou d'un complément indirect :

Voix active	Voix passive
Someone has broken into the house.	The house has been broken into .
The nurse looks after the patients.	The patients are looked after .
Someone has slept in the bed.	The bed has been slept in .

On note que la postposition ou la préposition qui introduit le complément indirect sont maintenues à la voix passive.

Le passif pour traduire le pronom impersonnel On en français :

- It can't be denied that... : **on** ne peut nier le fait que...
- They **are advised** to wait : **on** leur conseille d'attendre.
- This bridge **is being built** : **on** est en train de construire le pont
- We **were told** that the plane was going to land at terminal 2 : **on** nous a dit que...

Forme passive pour traduire le conditionnel journalistique :

- The swindler **is reported to have been arrested** in the carriage of a train from London.
→ L'escroc **aurait été** arrêté dans le wagon d'un train en provenance de Londres.
- The unemployment rate **is said to have decreased** → Le taux de chômage aurait baissé
- The president **is thought to have resigned** → Le président aurait démissionné

EXERCICE

- Les draps sont froissés : il est évident que quelqu'un a dormi dans ce lit.
- Le château de Versailles a été habité par Louis XIV, Louis XV et Louis XVI de 1682 à 1789.
- Il est dépensier. Il aurait dépensé 500 euros au casino en une seule journée !
- La voiture de l'huissier a été volée, c'est un comble !
- Sa demande sera bien entendu prise en compte dès que possible.
- Le faussaire vient d'être envoyé en prison.
- Big Ben sera peut-être appelé par son nouveau nom, la Tour Elizabeth, par les touristes dans les années à venir en hommage à la reine Élisabeth II dont le jubilé de diamant a été célébré en 2012.
- On m'a donné la semaine dernière un billet de banque qui n'est pas valide.
- Le pensionnaire aurait fait une fugue, selon le *New York Times*.
- Le report aurait dû être signé par tous les témoins de l'accident sans exception.
- La statue de la liberté a été offerte par la France pour célébrer le centenaire de la déclaration d'indépendance. La cérémonie d'inauguration a été présidée par Grover Cleveland, président des États-Unis, en 1886.
- La cérémonie d'ouverture des Jeux Olympiques de Londres en 2012 a été regardée par plus de 5 millions de téléspectateurs.
- Les blessés ont dû être pris en charge par les sauveteurs dès que la mauvaise nouvelle a été révélée.
- On dit qu'il est très intelligent, mais je ne le crois pas.
- On est entré dans la banque par effraction il y a deux semaines.
- L'enfant aurait pu être renversé par le chauffeur de la voiture rouge qui vient d'être arrêtée par la police.
- Quand on a enfin repéré la pièce manquante, l'appareil a pu être réparé sans problème.
- Ce château fort a été construit au XVII^e siècle.
- Les soldats de l'armée étrangère se seraient rendus.
- On ne peut nier le fait que l'environnement est en danger.

L'interrogation ou l'art de (se) poser des questions

1. Les questions qui admettent une réponse en OUI ou NON

La règle fondamentale consiste à faire monter l'auxiliaire (*to be* ou *to have*) ou le modal en tête de phrase. Si la question comporte un verbe (*understand, eat, drink* etc.) sans auxiliaire, l'anglais a recours à ce moment-là à DO/DOES/DID. Il faut opérer l'inversion entre le sujet et l'auxiliaire, c'est-à-dire que l'auxiliaire (ou DO/DOES/DID) se place avant le sujet :

Are you hungry?/Have you understood this rule?/Do you want to travel business class?
Does she spend all her holiday at the seaside?/Did they send their report on time?
Can you speak Spanish?/May I open the window?

2. Cas de la formation des questions portant sur un élément de la phrase

• Élément - sujet

Who is coming this afternoon ? : lorsque la question porte sur le sujet, l'interrogatif *who* occupe cette position (en tête de phrase), suivi du verbe conjugué à la troisième personne du singulier.

• Élément - objet

What do you want?
What did you write yesterday?
What are you looking at?
Relation de possesseur – chose possédée
Whose car is parked opposite the school? (À qui est la voiture en face de l'école ?)

question portant sur le lieu	Where do you live ?
complément de temps	When did you buy this tape recorder ?
la manière	How did you manage to put all these things into such a small suitcase ?
la durée	How long have you been waiting ? (<i>Depuis combien de temps...</i>)
le nombre de fois	How many times have you seen this thriller ? (<i>combien de fois...</i>)
la fréquence (<i>tous les combien</i>)	How often do you go to the hairdresser ?
le coût	How much did you spend ?
l'âge	How old are you ?
la distance	How far is it to reach the bus station ?
le choix	Which one do you prefer ?
la longueur ou la largeur	How long/how wide is this swimming pool ?

EXERCICE

- As-tu vu le dernier film de ce réalisateur étranger ?
- Comment a-t-il réussi à gravir une montagne si haute ?
- Il y a combien de temps que l'électricien est parti ?
- Tous les combien vas-tu chez le dentiste ?
- Qu'as-tu vu exactement quand tu es arrivé ?
- Depuis combien de temps attendez-vous le bus ?
- Quel âge avait-il lorsqu'il a commencé à travailler ?
- Paul vient-il avec nous ou reste-t-il à maison ?
- C'est à quelle distance d'ici, le bureau de tabac ?
- De quoi parliez-vous quand il est entré dans la cuisine ?
- Combien de fois es-tu allé à Londres quand tu habitais en Angleterre ?
- À qui est ce téléphone portable ?
- Est-ce que vous voulez que je vous aide ?
- Penses-tu que tu pourras préparer tout le repas avant l'arrivée des invités ?
- Quelle est la largeur de votre piscine ?
- Combien d'argent devrais-je prendre avec moi quand je pars à l'étranger ?
- Quand êtes-vous allé aux États-Unis ?
- Vladimir Poutine a-t-il assisté au sommet du G8 de 2012 à Camp David ?
- Pourquoi dit-il que nous avons triché ? Il plaisante, n'est-ce pas ?
- Il sait qu'il y a des restes dans le frigo ?

La proposition infinitive

1. La proposition infinitive suivie d'un infinitif en -TO

On trouve la plupart du temps une proposition infinitive en **-to** après un verbe exprimant une visée, c'est-à-dire une action ou un événement que l'on souhaite voir se réaliser ou pas.

Tout naturellement, une proposition infinitive en **-to** suivra les verbes impliquant une visée, soit :

To want, to order, to ask
*I want you **to read** the first paragraph.*
*I ask you **to send** me a copy of your thesis.*
*I order you **to stand up**.*

Après des verbes exprimant une invitation de la part de l'énonciateur :

To invite, to advise, to allow, to enable
*I invite you **to come** to my birthday party*
*I advise you **to take** some warm clothes if you go to Canada*
*The teacher allows the pupils **to use** a dictionary for this translation.*
*A computer enables us **to work** more efficiently*

Après les constructions exprimant le souhait

*I wish **to spend** a couple of days in a tropical country for a change.*
*I would like **to move** to a much larger house than mine.*

Après un verbe exprimant une cause dont la source est le sujet

*The hurricane caused the tin roof **to collapse**.* (l'ouragan est à l'origine de la chute du toit)
*The police got the thieves **to get inside** the van* (à la demande des policiers)

Après les constructions des verbes introduisant une déclaration ou une croyance, tels que *say* or *believe* à la voix passive :

*She is said **to be** intelligent* → on dit qu'elle est intelligente
*He is believed **to be** guilty* → on croit qu'il est coupable

Il convient de noter aussi les constructions de l'infinitif en **-to** introduit par *for* + *someone*, souvent après un adjectif d'ordre appréciatif, comme dans :

*It's difficult **for him** **to recover** from the jet lag.*
*It's unusual **for her** **to arrive** late.*
*It's important **for a diver** **to control** his oxygen tank regularly.*

2. La proposition infinitive suivie de la base verbale (infinitif sans -TO)

La proposition infinitive sans **to** (donc uniquement la base verbale seule) suit après les verbes *make* et *let* dans les constructions suivantes :

*The teacher **made** the pupils **work** on this wonderful project.*
*The parents **let** their children **play** in the courtyard.*

Notez qu'à la voix passive il faut à nouveau employer une infinitive en **-to**, comme par exemple pour la phrase ci-dessus :

*The pupils **were made to work** on this wonderful project.*

EXERCICE

1. Je veux que tu viennes au vernissage que j'organiserai la semaine prochaine.
- ✗ 2. Elle trouve qu'il est difficile de gérer son temps entre la vie professionnelle et la vie privée.
3. Laisse-le travailler en silence !
4. Elle a besoin d'un visa pour se rendre en Chine.
- ✗ 5. Il s'attend à ce que sa fiancée l'appelle tous les jours.
- ✗ 6. Il m'est difficile de parler le chinois couramment.
- ✗ 7. Je voudrais que les enfants fassent moins de bruit.
8. Ce n'est pas son habitude d'être en retard.
9. Il nous a conseillé de ne pas acheter cette maison car les cloisons sont en très mauvais état.
- ✗ 10. Il est allé à la pharmacie pour acheter des médicaments.
11. L'entraîneur fait travailler les nouveaux gymnastes avec des cerceaux.
12. Il veut que ses parents lui disent la vérité.
13. On a fait ouvrir les bagages aux passagers en transit.
- ✗ 14. Il a acheté une grammaire anglaise pour réviser son anglais.
15. Il semble que nous nous sommes perdus.
16. Le chirurgien voudrait que sa secrétaire envoie le rapport au patient avant lundi.
17. Hier, il m'a demandé de ne pas l'attendre car il fait des heures supplémentaires.
18. Le moniteur de ski a appris aux débutants à descendre les pistes vertes en chasse-neige.
19. Il m'a dit de ne pas m'inquiéter, même si l'entreprise traverse une crise sans précédent.
20. Il me demande de l'accompagner à son entretien d'embauche car il est trop stressé.

La proposition relative

Il est d'usage de distinguer deux grands types de proposition relative, celle qui décrit son antécédent, soit *relative descriptive* (parfois appelée relative appositive), et le deuxième cas qui la relative qui définit l'antécédent, soit *relative déterminative*.

La proposition relative descriptive	The table, which he bought this morning, is large enough for the living-room. The pilot, who flew over this country, is well-known worldwide. This student, whose father lives in China, speaks Chinese very well.
La proposition relative déterminative	The students that had been delayed by the bus strike were given some extra time to finish their English tests. The nurses who had been working in the hospital for 15 years were given a promotion. She sat down in the armchair that/which was just before the fireplace to enjoy the warmth of the fire because she was cold.
WHICH	Which : relatif de phrase, à valeur anaphorique (i.e. Reprise) The play lasted three and a half hours, which was quite tiring ! (..., <i>ce qui</i> était très éprouvant)
WHAT	What : relatif sans antécédent en tête d'énoncé, valeur cataphorique (i.e. Annonce) What is interesting is that you can have an option./ce qui est intéressant, ce que tu/vous... Moyen mnémotechnique pour mieux se repérer : which avec I comme dans « reprise »/what avec A comme dans « Annonce »
All (that) : tout ce que	All (that) he said was a lie/Tout ce qu'il a dit...
OÙ en français : where/when	où à valeur temporelle ou à valeur de localisation : L'endroit où il a acheté cet objet/the place where he bought this object (car <i>où</i> implique un lieu) Le jour où il a visité... → the day when he visited... (car <i>où</i> a un sens temporel)

EXERCICE

1. Les voitures qui sont garées devant le bureau de poste font partie des voitures de fonction d'une entreprise étrangère qui vient d'ouvrir une succursale en France.
2. Le bilan financier, qui est un élément capital en comptabilité, est composé de l'actif et du passif.
3. La femme dont tu parles est la voisine de mon frère.
4. C'est tout ce que je peux te dire pour l'instant.
5. La fourchette dont il s'est servi est une fourchette en argent du XVII^e siècle.
6. Les employés, qui travaillent de 9 heures à 17 heures, se plaignent de leurs conditions de travail qui ne cessent de se dégrader depuis un an.
7. L'endroit où se passe l'histoire de *Roméo et Juliette* est très connu : Vérone !
8. Il fut un temps où les Capulet et les Montaigu étaient les ennemis les plus célèbres.
9. Ce qu'il est important de comprendre, c'est qu'il faut que tu fasses ton choix rapidement.
10. Le retraité, dont la femme est actuellement hospitalisée, a droit à des prestations familiales de la sécurité sociale britannique.
11. Les pommes que j'ai achetées au marché ce matin sont les meilleures pommes que j'aie jamais mangées.
12. Tout ce dont il a besoin, c'est d'un dépaysement total.
13. Dans les pays tropicaux, on peut trouver la plupart des arbres fruitiers comme le bananier, le cocotier, le grenadier ou la palmier-dattier, ce qui évoque l'idée d'exotisme pour un touriste européen.
14. Les fruits et les légumes qu'il fait pousser dans son verger et dans son potager sont des framboises et des fraises, des mûres et des abricots, ainsi que des artichauts et des haricots.
15. Le chien de garde qu'il a vu ce matin en venant à l'école est un berger allemand.
16. Dans le roman de Barry Hines, l'oiseau que Billy a réussi à apprivoiser est une crécerelle (et non pas un colibri ou un pivoet).
17. Cependant, dans *Roméo et Juliette*, les oiseaux dont parlent les amoureux sont l'alouette et le rossignol.
18. L'azur du ciel et les nénuphars que cet artiste suédois a peints dans ses tableaux nous rappellent les chefs-d'œuvre de Monet.
19. Ce qu'il veut, c'est un endroit pour dormir et quelque chose à manger.
20. Les passagers qui sont arrivés en retard à l'aéroport n'ont pas pu prendre l'avion.

Les structures résultatives (et leur traduction en français)

Les structures dites « résultatives » peuvent être variées en anglais de par leur formation, cependant elles partagent toutes la structure suivante : on considère le **résultat** de l'action du verbe, lequel indique le processus qui y conduit, comme dans :

The thief broke into the office
Le résultat : il est entré dans le bureau (*into*)
Comment ? par effraction (*broke*)

On constate donc que le chassé-croisé est la technique employée ici pour traduire cette phrase.

Quelle différence entre l'anglais et le français ?

Contrairement au français qui préfère produire d'abord le résultat, puis le moyen, la phrase anglaise suit l'**ordre chronologique** de l'événement, à savoir :

D'abord, il casse la serrure de la porte ou la fenêtre (1 - *broke*), ensuite il peut entrer dans le bureau (2 - *into*).

Observons d'autres possibilités de formation de structures résultatives :

He flew around the world : il a fait le tour du monde en avion.
The horse neighed to a halt : le cheval s'est arrêté en hennissant.
The homeless starved to death : les sans-abris sont morts de faim.
The dog licked the saucer clean : le chien a nettoyé la soucoupe à coups de langue.
The babysitter rocked the baby asleep : la baby-sitter a endormi le bébé en le berçant.
He shrugged off the proposal : il a refusé la proposition d'un haussement d'épaule
She drank herself sick at the party : elle est tombée malade à force de boire à la soirée.

EXERCICE

- Il sortit de la pièce à tâtons.
- Il a fait le tour du monde en avion en 2011.
- Cependant, il est possible de faire le tour du monde à la voile : en effet, l'Anglaise Dee Caffari est la première femme à avoir fait le tour de monde à la voile en 2006 sur un voilier sponsorisé par Aviva.
- Certains Mexicains ont traversé le fleuve à la nage pour entrer illégalement au Texas, c'est pourquoi on les appelle parfois « *wetbacks* » (*littéralement, dos mouillés*) en anglais.
- Il quitta la cuisine en courant.
- Le voleur est peut-être entré dans la maison par effraction.
- L'ivrogne monta la pente en titubant.
- La pièce était bondée, si bien qu'il a dû se frayer un chemin à travers la foule en jouant des coudes.
- Il a fait sortir le chien de la maison en lui donnant un coup de pied.
- Hier, ils l'ont persuadé à signer le contrat à force de discuter avec lui.
- L'animal vient de traverser la pièce en rampant.
- Ils ont réussi à la réveiller en le secouant.
- Le toit de cette maison a été emporté par le vent en juin 2013.
- Il est devenu aveugle à force de lire.
- Il a ouvert la porte en donnant un coup de pied car la serrure était cassée.
- Les ours sont morts de faim.
- Le chien de mon voisin a nettoyé l'assiette à coup de langue.
- C'est incroyable ! L'otage a été lapidé à mort !
- La nourrice est parvenue à endormir le bébé en le berçant.
- Il a été tué d'un coup de fusil en 2010.

Les subordonnées de temps

Un point de clarification pour bien comprendre tout d'abord : observons ces deux phrases

I don't know when he will be back (interrogative indirecte)

When he is back, we will be able to sign up the contract.

→ À son retour (lorsqu'il sera de retour), nous pourrons signer le contrat

Dans la première phrase, on a affaire à une interrogative indirecte, le modal *will* est donc possible : cette phrase peut se comprendre comme suit :

Question (interrogative directe): "*When will he be back?*" he asks

Interrogative indirecte : *he asks when he will be back*/de même, on aura, *I don't know when he will be back*.

De même, il est possible de trouver *will* après *when* lorsqu'il est pronom relatif, par exemple :

Le jour viendra où tu comprendras la situation → *The day will come when you will understand the situation* (qui est équivalent à *the day when you will understand the situation will come*)

Dans la deuxième phrase ci-dessus, *when he is back, we will be able to sign up the contract*, le modal *will* est impossible après *when* :

La règle fondamentale, c'est que dans le cas de **subordonnées circonstancielles de temps**, introduites par *when* (ou *as soon as*, *until*, *as long as...*), **il est impossible d'employer le modal *will***. Les correspondances temporelles d'une langue à l'autre vont donc se décliner comme suit :

Français	Anglais
Quand il décidera (futur), nous...	<i>When he decides</i> (présent simple), we...
Quand il aura décidé (futur antérieur),	<i>When he has decided</i> (present perfect)
Quand il déciderait (conditionnel présent)	<i>When he decided</i> (prétérit)
Quand il aurait décidé (conditionnel passé)	<i>When he had decided</i> (pluperfect = plus-que-parfait)

Notez la différence de construction après *hardly...when* et *no sooner...than* pour exprimer le français *À peine...que* : inversion si placé en tête de phrase.

HARDLY <i>had they left the city</i> WHEN <i>it started to rain</i>	<i>ils avaient à peine quitté la ville qu'il se mit à pleuvoir</i>
NO SOONER <i>had they finished their meal</i> THAN <i>the phone rang</i>	<i>ils avaient à peine fini leur repas que le téléphone sonna</i>

EXERCICE

1. Quand il te téléphonera, dis-lui de ne pas oublier d'apporter le rapport d'expertise.
2. Le secrétaire général de la Maison Blanche prendra une décision dès qu'il recevra la réponse de son homologue allemand.
3. J'envisage de prendre une année de césure dès que j'aurai terminé ma deuxième année.
4. Il a dit qu'il irait en Grande-Bretagne dès qu'il aurait terminé ses études.
5. Nous pourrions quitter le navire quand le capitaine donnerait le feu vert.
6. Maintenant que tu as compris le fonctionnement de la machine à laver, tu pourras laver le linge sale.
7. Quand il quitta les Pays-Bas, il n'apporta qu'une valise pleine de fromage et de sabots !
8. À peine était-il arrivé en Angleterre qu'il se mit à pleuvoir.
9. Les ventes se seraient envolées quand il aurait décidé d'accorder une réduction de 30 %.
10. Enfant, je faisais la vaisselle pendant que ma sœur préparait le repas.
11. Chaque fois que je vais faire les courses, je n'oublie pas d'apporter un cabas, ainsi qu'une pièce pour prendre un chariot.
12. Tu ferais mieux de laver tes vêtements avant qu'il ne pleuve.
13. Nous avons à peine quitté le village que la voiture tomba en panne.
14. Révise tes phrases jusqu'à ce que tu comprennes la leçon.
15. Il a dit qu'il apprendrait le mandarin dès qu'il serait à l'université.
16. Au moment même où il entra dans le vestibule, elle se mit à pleurer.
17. Ils ont déclaré qu'ils participeraient au tournoi dès qu'ils se seraient entraînés un peu plus.
18. Tant qu'il gardera son sang-froid, l'entretien se passera bien.
19. Nous avons reçu une lettre de réclamation après que nous avons quitté l'hôtel.
20. Une fois que tu seras arrivé, n'oublie pas de me passer un coup de fil.

Les phrases complexes

subordonnées exprimant la condition, l'hypothèse

If I have the time, I will take the children to the cinema.

*I can lend you my car, **provided** (ou **providing** ou **on condition that**) you fill it up (à condition que)*

*I will **not** take the children to the cinema, **unless** I have the time (à moins que je n'aie le temps)*

***As long as** the children play silently in the courtyard, there's no need to worry about them (aussi longtemps que (= tant que))*

subordonnées circonstancielles de temps

***As** he was coming back from the city centre, he came across an old friend of his. (comme il rentrait.../au moment où...)*

*He very much improved his English **while** he was in England (pendant son séjour en Angleterre)*

***Whenever** I go to England, I bring back some tea (chaque fois que je pars en Angleterre...)*

*No sooner **had** we left the town **than** it started to rain → À peine avions-nous quitté la ville qu'il...)*

***Hardly** **had** we left the town **when** it started to rain*

subordonnées circonstancielles de concession

*They want to spend another week in this holiday flat, **although** it is quite expensive (bien que ce soit cher)*

subordonnées circonstancielles de contraste ou d'opposition

*Jane is interested in literature, **whereas** her brother is keen on science (tandis que)*

***While** pendant que, mais aussi **alors que**.*

***Whether** you like it **or not** (que vous le vouliez ou pas)*

subordonnées circonstancielles de cause et de conséquence

*He did not take part in the project **because** he did not have the time (parce qu'il n'avait pas le temps)*

***As** he did not have the time, he did not take part in the project (Comme il n'avait pas le temps...)*

***Since** he did not have the time, he did not take part in the project (Puisqu'il n'avait pas le temps...)*

*He refused to join the team **insofar as** he knew that he would not be there during the whole semester. insofar as = dans la mesure où (valeur causale)*

*She had left her passport at her place, **so that** the customs officer refused to let her go on board the plane (so that = de telle sorte que/si-bien que...)*

subordonnées circonstancielles de but

*I send a letter to his insurance company **in order to/so as to/to** report the theft (pour...)*

EXERCICE

1. Les vols intérieurs et internationaux exploités par *American Airlines* ont été annulés, si bien que des milliers de touristes sont contraints de passer la nuit à l'aéroport.
2. Le nouveau président des États-Unis devra s'attaquer à divers problèmes tels que le chômage ou l'éducation afin d'être digne de confiance aux yeux des Américains.
3. Le procédé, dernier cri dans le domaine des nouvelles technologies, est à la fois surprenant et révolutionnaire, bien qu'il soit onéreux.
4. Certains pays en voie de développement se sont déclarés insolvables, tandis que d'autres pays jouissent d'une économie prospère.
5. Je ne pourrai pas t'accompagner au cinéma, à moins que je finisse de travailler plus tôt.
6. Puisqu'il n'a pas besoin d'argent en ce moment, tu n'es pas obligé d'aller à la banque tout de suite.
7. Quelle que soit la difficulté de trouver un travail gratifiant, il fait de son mieux pour rédiger son CV et ses lettres de motivation.
8. Le ministre des Finances britannique essaiera de relever un défi parce que les Britanniques veulent que la crise actuelle soit résolue le plus rapidement possible.
9. Il est tellement prudent qu'il a mis une roue de secours supplémentaire dans le coffre de sa voiture de peur qu'il ait une crevaison sur l'autoroute.
10. Quoi que tu puisses lui dire, il n'est jamais content !
11. L'entreprise pourra surmonter ses difficultés, à condition que son résultat financier s'améliore.
12. Ils étaient si fatigués qu'ils sont immédiatement partis se coucher en arrivant à la maison.
13. Au cas où il aurait des difficultés à trouver un appartement, il pourrait rester chez moi pendant quelques jours.
14. Que vous le vouliez ou pas, il vous faudra patienter avoir de pouvoir accéder à Internet.
15. La raison pour laquelle le vice-ministre n'a pas assisté au sommet, c'est que son avion a été retardé par le mauvais temps.
16. Le PDG veut que son personnel soit plus impliqué dans le travail d'équipe.
17. Je regrette de te dire que je ne pourrai pas venir à ta soirée d'anniversaire parce que je suis on garde.
18. Tant que le chat dort, tu ne devrais pas t'inquiéter.
19. Les compressions budgétaires sont synonymes de mécontentement dans cette usine parce que les employés ne comprennent pas la situation réelle.
20. La famine dans les pays pauvres est aggravée par la sécheresse, dans la mesure où l'eau de pluie leur fournit une importante source d'eau potable.

Had better et would rather

Notez tout d'abord que les formes contractées sont **I'd better** et **I'd rather**, mais le premier 'd (dans **I'd better**) est la contraction de **had** (= **I had better**), alors que le deuxième 'd est la contraction de **would** (= **I would rather**).

You'd better = you had better pour le conseil → tu ferais mieux de/vous feriez mieux de...	I'd rather = I would rather pour la préférence → Je préférerais
You'd better take an umbrella if you go to England → Tu ferais mieux de prendre un parapluie	I'd rather go to the cinema than stay at home → Je préférerais aller au cinéma plutôt que de rester à la maison
You'd better est suivi de la base verbale (donc sans <i>to</i>) You'd better not wait for him → Tu ferais mieux de ne pas l'attendre	I'd rather est suivi de la base verbale (donc sans <i>to</i>) et de than + base verbale s'il y a une comparaison, comme dans la phrase ci-dessus (than stay). Avec I'd rather , la préférence peut porter sur un événement visé par quelqu'un d'autre (i.e. deux sujets différents dans la phrase), par exemple si l'on dit : Je préférerais qu'il parte tout de suite. → I'd rather he went right now I'd rather est alors suivi du sujet + prétérit modal Autres exemples : Je préférerais que tu ne téléphones pas pendant la nuit → I'd rather you didn't phone during the night (le prétérit modal est traité sur la fiche n° 3) Je préférerais ne pas attendre → I'd rather not wait Je préférerais que tu viennes demain après-midi → I'd rather you came tomorrow afternoon

EXERCICE

- Je ferais mieux de partir maintenant si je ne veux pas être en retard.
- Je préférerais aller en Angleterre cet été plutôt que de rester à la maison.
- Tu ferais mieux de réfléchir à ton avenir plutôt que de rester là sans aucun travail.
- J'aimerais mieux qu'il ne vienne pas tout de suite car je suis occupé.
- Je préférerais qu'elle me rende visite la semaine prochaine.
- Le parlement européen préférerait que le ministre des Affaires étrangères britannique donne sa réponse ce soir.
- Je préférerais ne pas partir au concert car je ne me sens pas bien.
- Tu ferais mieux réviser tes dernières leçons avant ton devoir d'anglais.
- Ne ferait-il pas mieux d'acheter un dictionnaire bilingue ?
- Est-ce qu'on ne ferait pas mieux de ne pas attendre plutôt que de perdre du temps ?
- J'aimerais mieux qu'il ne sache pas la vérité.
- Je préfère remplir le formulaire dans l'avion plutôt que de le faire à l'aéroport.
- Je préférerais que vous m'appeliez demain après-midi.
- J'aimerais mieux que le maire fasse construire des crèches et des garderies.
- Le président ferait mieux de briguer un second mandat.
- Nous ferions mieux de respecter les normes européennes.
- Je préférerais qu'ils me racontent l'histoire.
- Je préférerais ne pas prendre de risque.
- Ce co-listier ferait mieux de ne pas être candidat pour les prochaines élections.
- J'aimerais mieux que mon patron me tienne au courant plus tôt.

Traduction de *faire faire*

faire faire avec mention de l'exécutant :
sens *actif* → faire faire quelque chose à quelqu'un

1. To MAKE someone DO something

Exemples :

Le professeur fait travailler les élèves → *The teacher makes the pupils work*

La police lui a fait ouvrir le capot → *The police made him open the bonnet*

Je lui ai fait repeindre le mur car il l'avait abîmé → *I made him paint the wall again because he had damaged it*

Le douanier lui a fait ouvrir sa valise → *The customs officer made him open his suitcase*

(attention au passif : *He was made to open his suitcase* – présence de **to** obligatoire à la voix passive)

Dans tous les exemples ci-dessus, on retrouve la présence de l'exécutant (*pupils, him*), les personnes qui font l'objet de la contrainte initiée par le sujet de la phrase.

2. To have someone DO something

He had his English friend do this translation

→ il a fait faire cette traduction par son ami anglais : ici, absence de contrainte

3. To GET someone TO DO something

He got her to come to the party he had organised :
idée d'effort, d'où il est parvenu à la convaincre pour qu'elle vienne à sa soirée

faire faire sans mentionner l'exécutant :
sens *passif* → faire faire quelque chose par quelqu'un d'autre sans mentionner nécessairement l'exécutant

To HAVE something DONE

Exemples :

J'ai fait réparer ma voiture hier → *I had my car repaired yesterday*

Je viens de faire repeindre ma maison → *I have just had my house painted again*

J'ai fait nettoyer le garage il y deux semaines → *I had the garage cleaned two weeks ago*

Exemples avec *se faire faire* :

Je me suis fait couper les cheveux → *I have had my hair cut*

Je me suis fait voler mon téléphone portable hier → *I had my mobile phone stolen yesterday*

Commentaire

a. se faire comprendre : *to make oneself understood*

Il avait du mal à se faire comprendre → *He had trouble making himself understood*

b. Certaines locutions françaises se traduisent non pas avec les deux structures mentionnées dans le tableau ci-dessus, mais tout simplement en employant en verbe seul, par exemple :

Faire appeler (un médecin) → *to send for a doctor*

Faire pousser (des légumes) → *to grow vegetables*

Faire bouillir (l'eau) → *to boil water!*

Faire démarrer la voiture → *to start the car*

Faire entrer quelqu'un → *to show someone in*

EXERCICE

Traduction de *faire faire*

1. J'ai fait repeindre la maison il y a deux mois.
2. Elle a fait traduire son CV en anglais pour pouvoir postuler en Angleterre.
3. N'oublie pas de faire bouillir l'eau avant de rajouter les légumes.
4. Il est facilement influençable. Ses amis l'ont fait boire six pintes de bière quand ils sont allés au pub.
5. L'architecte a fait décorer sa maison par une décoratrice hollandaise.
6. Il a des difficultés à se faire comprendre.
7. Il a fait faire sa traduction par sa mère.
8. Dès que nous aurons notre nouvelle maison, nous allons faire pousser des légumes dans notre potager.
9. On a frappé à la porte. Ce doit être le plombier. Veuillez le faire entrer s'il vous plaît !
10. Il a réussi à leur faire acheter dix billets de loterie et cinq tiercés, ce qui est surprenant car ils n'ont pas l'habitude de parier de l'argent.
11. La police lui a fait ouvrir le coffre de sa voiture.
12. On m'a fait déplacer mon vélo car il n'était pas garé correctement.
13. Pendant les vacances, ils nous ont fait visiter l'île.
14. Je n'arrive pas à faire démarrer la voiture.
15. Il ne voulait pas que son fils participe au voyage organisé, mais sa femme a réussi à lui faire changer d'avis.
16. Le propriétaire m'a fait visiter l'appartement dès que je suis arrivé.
17. Elle va chez le coiffeur pour se faire couper les cheveux.
18. On m'a fait ouvrir la valise quand je suis arrivé aux États-Unis.
19. Tu me fais rire !
20. Elle va se faire construire une nouvelle maison.

Emploi de l'article défini **the**

Avertissement

Le titre de cette fiche part d'un constat : encore trop souvent, certaines copies abusent de l'utilisation de l'article « **the** », là où l'absence d'article (Ø) est de règle.

Il s'intéresse à la publicité → *He is interested in Ø advertising.*

Il aime les voitures allemandes → *He likes Ø German cars.*

Le tourisme connaît un nouvel essor → *Ø Tourism is enjoying a new boom.*

Cas où il faut employer l'article the	Exemples d'illustration
1. Si l'on reprend un élément déjà repéré dans la situation d'énonciation	<i>I saw a cat in the street. The cat was black.</i>
2. Pour des éléments déjà repérés dans la situation	(À table) par exemple, on dira : <i>Could you pass the wine please ?</i>
3. Cas de relatives déterminatives	<i>I like the tea that my grandmother bought back from.</i>
4. Structure en of si cela détermine le nom	L'Angleterre → <i>England</i> sans article, mais on dira : <i>The England of the eighteenth century</i>
5. Pour les instruments de musique	<i>He plays the piano/the guitar/the clarinet</i>
6.- Les noms de pays au pluriel, comportant un adjectif ou désignés par un sigle - Les régions de pays non anglophones - Les fleuves	<i>the United States + singulier, the Netherlands (les Pays-Bas) + singulier, the Soviet Union, the United Kingdom, the U.K., the USA, the British Isles.</i> <i>the Transvaal, the Crimea, the Sahara, the Saar, the USSR, the Ukraine, the Congo, the Ruhr, the (French) Riviera, the Philippines, the Canaries, the Bahamas</i> <i>the Thames, the Hudson, the Seine, the Rhine, the Nile</i>
7. Pour les astres	<i>the earth, the sun, the moon</i>
8. Pour le temps qu'il fait	<i>I don't like the cold → je n'aime pas le froid</i> Saison : sans article : <i>in winter, in summer, in autumn, in spring</i>
9. Moyens de transport	<i>I'll take the plane → je prendrai l'avion</i>
10. Adjectifs substantivés	<i>the rich, the poor, the blind, the unemployed, the homeless, the underprivileged... etc + accord au pluriel</i>
11. Race animale	<i>the horse/the dog is a faithful animal</i>
12. Les mots se référant à des choses précises	<i>the Internet, the environment, the telephone, the radio</i>

EXERCICE

- Internet nous permet de rester en contact avec les gens.
- Le chien est un animal fidèle. Le chat aussi. C'est pourquoi il aime les animaux domestiques.
- L'argent ne l'intéresse pas. Il préfère le courage et l'honneur.
- Les gens devraient faire attention à ce qu'ils écrivent sur Internet, d'autant plus que les internautes sont de plus en plus nombreux.
- L'avortement est un sujet très controversé aux États-Unis.
- Les médecins doivent faire face à de nouvelles maladies.
- Durant l'élection de novembre 2012, le président Barack Obama a dû faire face à son rival, Mitt Romney.
- Elle est spécialiste de l'Angleterre du XVIII^e siècle.
- Elle joue du piano depuis l'âge de huit ans.
- L'Amérique a été découverte par Christophe Colomb en 1492.
- Il s'intéresse à la publicité, alors que sa femme préfère défendre l'environnement.
- Je n'aime pas le thé, mais j'ai bien aimé le thé que ma sœur a rapporté d'Inde.
- Il a beaucoup voyagé. Il a visité le Royaume-Uni, les États-Unis, l'Australie, la France, la Belgique, les Pays-Bas, l'Italie, la Grèce, le Japon, la Chine, le Brésil, l'Ukraine, l'Inde et les Canaries.
- Le thé et le café sont servis dans presque tous les endroits du monde.
- L'or et l'argent sont très utilisés par les joailliers.
- Tu ferais mieux de ne pas rester au soleil. Cela peut être dangereux pour la santé.
- J'ai pris le ferry et nous avons traversé la Manche pour aller en Angleterre.
- Les étudiants qui sont en grève devront rattraper tout le travail.
- Je suis débordé de travail en ce moment.
- C'est le meilleur film que j'aie jamais vu.

Les quantifieurs

quantifieur anglais	équivalent français	nom au singulier	nom au pluriel
some	des (quantité non précisée)	<i>I've bought some milk</i> → j'ai acheté du lait	<i>I've bought some books</i> → j'ai acheté des livres
any	1. négation en <i>not...any</i> 2. n'importe quel	1. <i>I haven't bought any milk</i> → je n'ai pas acheté de lait 2. <i>Any student knows...</i> → n'importe quel étudiant sait...	<i>I haven't bought any books</i>
no	négation pleine	<i>There's no tea left!</i> → il ne reste plus de thé	<i>no books</i> → pas de livres
none	aucun		<i>none of them phoned</i> → aucun d'entre eux
either	ou	1. <i>There are cars on either side of the road (on both sides)</i> → de chaque côté de la rue 2. <i>Either will do</i> → l'un ou l'autre fera l'affaire	
neither	Ni/négation de <i>either</i>		<i>Neither of us arrived on time</i> → aucun de nous deux
(a) little + sing.	(un) peu de	<i>There's little milk left</i> → peu de lait <i>There's a little milk left</i> → un peu de lait	
(a) few + plur.	(un) peu de		<i>There were few cars on the motorway</i> → peu de voitures <i>There were a few cars</i> → quelques voitures
much + sing.	beaucoup de	<i>He hasn't got much money</i>	
many + plur.	beaucoup de		<i>He hasn't got many friends</i>
a lot of	beaucoup de	<i>He has a lot of courage</i> → beaucoup de courage	<i>She has a lot of jewels</i> → beaucoup de bijoux
several	plusieurs		<i>I saw several birds in the garden</i> → plusieurs oiseaux
most	la plupart des		<i>Most people agree</i> → la plupart des gens
all	tous		<i>All her friends were there</i>
every/each + sing.	tous/chaque	<i>Every/each employee has signed up the contract</i> → tous les employés ont signé le contrat/chaque employé a...	
too much too many	trop de	<i>too much sugar</i> → trop de sucre	<i>too many cars</i> → trop de voitures

EXERCICE

- Il a fait installer du double vitrage dans son nouvel appartement car il y avait trop de bruit.
- Nous avons mis moins de temps. Il y avait peu de voitures sur la route.
- Il n'a pas beaucoup d'argent, c'est pourquoi il veut déménager pour prendre un studio moins cher.
- La plupart des enseignants en France sont fonctionnaires.
- Tous les charpentiers possèdent un marteau, un rabot, des tournevis, une scie et des clous bien sûr !
- J'aimerais mieux prendre un peu de lait dans mon thé.
- Certaines personnes ne savent pas qu'on devrait éviter de faire des randonnées en montagne après avoir fait de la plongée sous-marine. C'est une question de pression.
- Tu préfères quelle chemise ? Tu peux prendre soit la bleue, soit la grise.
- Aucun des écoliers n'avait apporté leurs compas et équerres pour le cours de maths.
- Je n'ai pas le temps. Je ne peux lire ni le roman, ni la nouvelle.
- Si tu as du temps, passe à la papeterie acheter quelques gommes et une agrafeuse. Merci !
- Beaucoup d'étudiants britanniques prennent une année sabbatique pour voyager dans le monde entier.
- Plusieurs voitures avaient été mal garées devant le commissariat !
- Il a peu de temps. Il souhaiterait avoir plus de temps pour ses loisirs.
- Il ne reste pas beaucoup de places dans le bus. Dépêche-toi !
- Il y a trop d'erreurs dans ta lettre. Tu devrais utiliser un dictionnaire et une grammaire.
- Dans cette école privée anglaise, chaque demi-pensionnaire a une carte numérique de couleur rouge.
- N'importe quel élève appliqué sait qu'il vaut mieux travailler régulièrement plutôt que de paniquer à la dernière minute.
- Tous les étudiants ont l'habitude de recevoir leur bulletin après le premier trimestre.
- S'il n'y pas assez de cerises pour le gâteau, tu peux remplacer par quelques fraises s'il en reste.

Nature et place de l'adjectif, l'adjectif composé, l'adjectif substantivé

1. Nature et place de l'adjectif au sein d'un groupe nominal

Article	Adjectif = invariable, pas d'« s »	Nom
a	new	house
some	new	houses
a	ten- dollar	banknote
	thirty- five- hour	week
	ten- year -old	child

2. Ordre des adjectifs en cas de succession

Les adjectifs se placent *du plus subjectif* (le plus éloigné du nom) *au plus objectif* (le plus près du nom). Moyen mnémotechnique pour se repérer : OTAFCOMUN

Opinion adjectif appréciatif	Taille	Âge	Forme	Couleur	Origine	Matériau	Usage destiné	Nom
awful	large			white		cotton		T-shirts
gorgeous	large		round			mahogany		table
wonderful				red	Italian		sports	car

Soit : d'horribles grands T-shirts blancs en coton !
une magnifique grande table ronde en acajou !
une superbe voiture de sport italienne de couleur rouge

3. L'adjectif composé

nature du deuxième mot de l'adjectif composé	exemples
un participe présent en -ING	a heart-breaking story → une histoire à vous briser le cœur
un participe passé en -ED ou irrégulier	home-made jam → confiture faite maison
un nom + la marque -ED	a fair-haired woman → une dame blonde
un autre adjectif	a brick-red coat → un manteau rouge brique

4. L'adjectif substantivé est employé comme nom et s'accorde au pluriel

the blind → les aveugle
the rich → les riches
the unemployed → les chômeurs...
un aveugle se dit → a blind man
un riche → a rich man
un chômeur → an unemployed person

EXERCICE

- Cet enfant de 12 ans range son argent de poche dans une petite boîte en métal rouge.
- Une pause de 30 minutes est mieux que rien du tout.
- Ce projet à 2 millions d'euros a été sévèrement critiqué.
- Cet écolier de 10 ans a perdu un billet de 20 euros qu'il avait économisé pour s'acheter une belle bande dessinée américaine.
- Dans sa famille d'accueil, un gros chat noir dormait souvent au pied de la grande cheminée anglaise arrondie en marbre.
- Elle a laissé ses chaussures de tennis vertes au vestiaire.
- Les touristes russes et japonais ont pris une photo de ce superbe vieux bus à impériale londonien de couleur rouge.
- Les chômeurs réclament une augmentation d'allocation-chômage.
- Les pauvres ont du mal à joindre les deux bouts.
- Il aimerait habiter dans une région viticole car il aime bien le vin.
- Cet homme aux yeux verts est de mauvaise humeur. Cela fait 30 minutes qu'il se plaint !
- Ce jeune homme écossais aux larges épaules a acheté un billet de loterie à 30 livres sterling jeudi dernier.
- Quant à sa sœur, elle a perdu son petit parapluie vert et bleu sur la place du marché il y a deux jours.
- Les riches dépensent beaucoup d'argent dans les voyages organisés de toutes sortes.
- Je ne peux pas supporter cette comparaison tirée par les cheveux faite par ce jeune écrivain finlandais.
- Je me demande si la semaine à 35 heures est une bonne chose.
- La dame blonde que j'ai vue par une belle journée ensoleillée marchait le long d'un large pont en bois.
- Elle est bronzée car elle passe son temps à la plage.
- C'est une histoire interminable ! Quand se terminera-t-elle ?
- Un bon gâteau au chocolat fait maison, c'est un vrai délice !

Le comparatif et le superlatif des adjectifs

1. Le comparatif : règle générale

a. Comparatif de supériorité

Adjectifs courts : -er than (avec doublement de la consonne finale si nécessaire pour le son)

big → **bigger than**

b. Comparatifs irréguliers

good/well → **better than**

bad/ill → **worse than**

far → **farther** (sens propre de distance = plus loin)

Further (sens figuré. e.g. further education = enseignement supérieur)

Adjectifs longs (2 syllabes : ou plus) : more... than. Ex. more comfortable than

c. Comparatif d'égalité

Dans tous les cas : **as... as... Ex. as big as/as comfortable as**

Obligatoire à la place du comparatif de supériorité dès qu'il y a un exposant

Deux fois plus grand, trois fois plus haut...

Twice as large, three times as high...

d. Comparatif d'infériorité

Dans tous les cas : **less... than... Ex. The damage is less important than I expected**

Sauf que, chaque fois qu'il le peut, l'anglais le remplace par un comparatif d'égalité accompagné d'une négation. Ex. *The damage is not so important as I expected*

e. Autres emplois

Forme dite d'accroissement ou de diminution parallèle

Plus il travaille, plus il est fatigué → **The more** he works, **the more** tired he is

Plus c'est grand, plus c'est cher ! → **The bigger** it is, **the more** expensive it is!

Traduction de d'autant plus que... (souvent en thème grammatical !) ...all the more so as/since/ because

Ce fauteuil est d'autant plus confortable qu'il est tout neuf !

This armchair is all the more comfortable as/since/because it is brand new!

Je suis d'autant moins surpris qu'il avait déjà refusé trois fois

I am all the less surprised as/since/because he had already refused three times

2. Le superlatif : règle générale

Adjectifs courts : the... -est. Ex. → the biggest in the world

Adjectifs longs : the most... Ex. → the most comfortable

Superlatifs irréguliers

good/well → **the best**

bad/ill → **the worst**

far → **the farthest** (distance)

→ **the furthest** (sens figuré)

EXERCICE

1. L'Empire State Building (381 mètres) est bien plus élevé que la Tour Eiffel (324 mètres).
2. Il est de plus en plus difficile de trouver un emploi de nos jours.
3. Plus il grandit, plus il est intelligent.
4. Un fauteuil est bien plus confortable qu'une chaise.
5. Le comité de surveillance était d'autant plus surpris par la démission de l'un de ses membres qu'il s'était très bien adapté à son nouveau poste.
6. L'honneur est aussi important que le courage.
7. Une voiture qui roule au sans plomb est moins cher qu'une voiture Diesel.
8. Il a voyagé en classe affaires car c'est bien plus confortable que la classe économique, même si c'est bien plus cher !
9. Il a eu la même augmentation de salaire que son collègue avait obtenu l'année précédente.
10. Il y avait deux fois plus de monde le jour de la fermeture du salon automobile qu'à l'ouverture.
11. De nos jours, les gens voyagent trois fois plus que dans les années 1980.
12. Plus il travaille, moins il voit sa femme et ses enfants.
13. Ne t'inquiète pas ! C'est bien le billet le moins cher que j'aie pu trouver sur Internet.
14. *Hamlet* est la pièce la plus longue que j'aie jamais vue.
15. Si jamais tu as besoin de plus d'informations, n'hésite pas à me contacter !
16. Cette récompense est d'autant plus justifiée qu'il avait passé des heures à travailler sur son projet.
17. Plus il mange, plus il prend du poids.
18. L'arbitre est plus découragé que les joueurs, qui sont moins déprimés.
19. La maîtrise de soi dans n'importe quel sport est aussi importante que l'entraînement.
20. Les panneaux solaires sont bien plus économiques que l'ampoule électrique en matière d'énergie.

Les noms composés

1. Pluriel des noms composés

Nom + nom. Ex. : Sing. : a tea cup/a goalkeeper/a toothbrush/a woman driver

Plur. : teacups/goalkeepers/toothbrushes/women drivers

Sing. : a mother-in-law : *une belle-mère* ; a brother-in-law : *un beau-frère*

a merry-go-round : *un manège*

Plur. : mothers-in-law, brothers-in-law, merry-go-rounds

Gérondif + nom

☐ a washing machine → washing machines

Non + gérondif

☐ Word processing : le traitement de texte. Pas de pluriel.

Particule + nom

☐ An outbreak : un début de déclenchement → outbreaks

Nom/verbe + particule

☐ a passer-by : un passant, a looker-on/an onlooker : un badaud

Plur. : passers-by, lookers-on, onlookers

Cas particuliers : noms composés dont le premier élément est au pluriel

☐ a drinks machine (*un distributeur*), a savings bank (*une caisse d'épargne*),

☐ a goods train (*un train de marchandises*), a careers advisor (*un conseiller d'orientation*)

☐ a clothes hanger (*un cintre*), a customs officer (*un agent des douanes*)

→ drinks machines, savings banks, goods trains, careers advisors clothes hangers, customs officers, etc.

2. Gare aux confusions

Ex. : Bien comprendre la différence entre *horse-race* et *racehorse*

En caractère gras se trouve la racine du mot-pivot porteur du sens principal :

Horse-**race** désigne une **course** (*course de cheval*) alors que **racehorse** réfère à un cheval (*un cheval de course*) : il vaut donc être particulièrement vigilant en version. Dans le mot composé, c'est le **deuxième mot** (à la fin du mot composé) qui est donc porteur du sens principal et c'est lui qui doit donc être traduit en **premier**.

Ex. : Bien comprendre la différence entre *a teacup* et *a cup of tea* (ou *a whisky glass* et *a glass of whisky*)

☐ A teacup = *une tasse à thé*

☐ A cup of tea = *une tasse de thé*

EXERCICE

1. Cette jeune fille blonde de seize ans vient de casser ses lunettes à monture en argent.
2. Le gardien de but et l'entraîneur se rencontrent régulièrement dans cette région viticole.
3. Tout le monde sait que la bannière étoilée est le drapeau américain, n'est-ce pas ?
4. De la confiture maison, c'est un régal !
5. C'est la première fois qu'il raconte cette histoire à vous briser le cœur.
6. C'est une erreur commune en anglais : une tasse de thé n'est pas la même chose qu'une tasse à thé !
7. Ils vont faire installer un manège en face de l'école primaire, ce qui a provoqué un tollé général.
8. Nous pouvons considérer que la machine à laver et le traitement de texte sont des inventions utiles.
9. Je ne peux pas venir ce soir parce que ma belle-mère et mon beau-frère sont chez moi.
10. N'oublie pas d'apporter ta brosse à dents si tu envisages de rester à la maison.
11. Le professeur de physique s'est acheté une magnifique voiture de sport rouge.
12. Les cambrioleurs sont rentrés par effraction dans la caisse d'épargne lundi dernier.
13. Le professeur de maths me conseille de rencontrer le conseiller d'orientation.
14. Dans ce magasin de vêtements, tu peux prendre emporter les cintres quand tu achètes des vêtements !
15. Je n'aime pas passer mes vacances de Noël dans les stations de sports d'hiver car il y a trop de monde.
16. Les trains de marchandises sont beaucoup moins rapides que les TGV, c'est évident !
17. Il a eu une crise de nerfs quand il a appris la nouvelle.
18. Les comptoirs enregistrement de l'aéroport viennent d'être fermés.
19. Il y avait certains passants qui étaient complètement indifférents.
20. Je n'ai pas de temps de cuisiner aujourd'hui. Je prendrai un plat à emporter.

Le génitif

Observons le tableau suivant pour bien comprendre les diverses utilisations du génitif saxon ('s)

Divers types d'emploi possible du génitif
avec un nom propre ou un mot au singulier : <i>Tom's book – the lady's bag</i>
avec un mot au pluriel se terminant par un s : <i>the authors' articles</i>
avec un pluriel irrégulier : <i>the children's toys</i>
avec un nom propre se terminant par un s : <i>St James's Park – Thomas's book</i>
avec des noms anciens se terminant par un -s : <i>Socrates' philosophy, Sophocles' plays</i>
avec un double génitif : <i>my father's brother's son</i> . On tend à éviter...
avec des noms de lieu : <i>I went to the chemist's yesterday – I visited St Paul's when I was in London</i>
avec une expression de temps : <i>in a week's time – it's a whole day's trip</i>
autres emplois du génitif dans certaines expressions toutes faites :
<i>a bird's eye view</i> → vue à vol d'oiseau
<i>at arm's length</i> → à bout de bras
<i>for Heaven's sake</i> → pour l'amour de Dieu
avec des mots représentant des groupes :
<i>The country's best scientists</i>
<i>The government's decision</i>

Notes complémentaires

1. Quand faut-il ne pas opter pour un génitif ?

- The corner of the wall
- The garden of the house
- The handle of the door

En règle générale, on évitera la formation d'un génitif avec un nom commun (ce que ne fait pas toujours la presse). On dira donc **the corner of the wall**, sans génitif.

2. Statut de *Whose*

- Whose car is it? It's my parents' car.
- Whose permet d'interroger sur le possesseur : À qui est cette voiture ?

Notez que la réponse peut être elliptique, comme dans l'exemple suivant :

- Whose book is it?
- Réponse : *It's Brian's!* (sous-entendu : it's Brian's book!)

EXERCICE

- La vision personnelle de Steve Jobs fut au cœur du succès d'Apple.
- Le responsable des ventes de Walmart a été promu il y a deux ans.
- L'exposition met en avant les paysages d'Afrique du Sud.
- Les parents de Pierre et ceux de Valérie se sont mis d'accord pour partager les frais.
- Le chiffre d'affaires de l'entreprise ne cesse de baisser.
- Tous les étés, elle passe ses vacances chez sa tante en Bretagne.
- Si tu pars à Londres, n'oublie pas de visiter la cathédrale de St Paul !
- Que penses-tu des prévisions de Thomas Malthus concernant la démographie ?
- Jim Cooper représente le parti démocrate du Tennessee.
- Quand eut lieu le voyage de Christophe Colomb ?
- À qui est cette voiture bleue ? C'est celle de Patrick !
- Un de mes amis vient de m'envoyer le magazine du mois dernier.
- Veux-tu ranger ta chambre et ramasser les jouets des enfants qui sont tout éparpillés par terre !
- En France, un locataire doit envoyer un préavis de trois mois à son propriétaire s'il veut déménager.
- La maison des Martin vient d'être cambriolée de nouveau !
- De cet endroit, nous avons une vue à vol d'oiseau du paysage.
- Le secret de Zara réside dans la vente de vêtements à la mode. C'est évident !
- Pour l'amour de Dieu, n'oublie pas d'apporter tous les passeports à l'aéroport !
- Nous nous reverrons dans quatre semaines.
- Les parents de Brian et Jenny viennent d'acheter une nouvelle maison.

Discours direct et discours indirect

Au discours rapporté, des ajustements syntaxiques sont à opérer si le verbe de la phrase principale qui introduit le discours indirect est au prétérit ou s'il s'agit d'un impératif :

Discours direct	Discours indirect introduit par un verbe au prétérit
Le présent : <i>I am working in this factory.</i>	... devient prétérit : <i>s/he said¹ that she was working in this factory</i>
Le present perfect : « <i>I have seen this film.</i> »	...devient pluperfect : <i>s/he said that s/he had seen this film</i>
will : « <i>I will go abroad for 2 years</i> »	...devient would : <i>s/he said that she would go abroad for 2 years</i>
Le prétérit : <i>I saw him at the library.</i>	... devient pluperfect : <i>s/he said that s/he had seen him at the library</i>
L'impératif : <i>stop making such a noise!</i>	... devient tell someone + infinitive en -to : <i>s/he told² him/her/them to stop making such a noise</i>

Tableau des correspondances

Discours direct	Discours indirect
les pronoms « I », « my »	<i>he or she, his or her</i>
<i>here</i>	<i>there</i>
<i>today</i>	<i>that day</i>
<i>now</i>	<i>then</i>
<i>tomorrow</i>	<i>the next (following) day</i>
<i>yesterday</i>	<i>the day before or the previous day</i>
<i>last night</i>	<i>the night before</i>
<i>Do you understand?</i>	<i>he asked him/her if s/he understood</i>
<i>"Stay in the waiting room!", she said</i>	<i>she told me to stay in the waiting room</i>
<i>request : Could you turn off the light?</i>	<i>s/he told me to turn off the light</i>
<i>"Where are you going?", she asked</i>	ordre des mots comme dans n'importe quelle phrase déclarative sujet + verbe : <i>she asked him where he was going</i>

1. Notez la différence d'emploi entre *say* et *tell* : *tell* doit être suivi de la personne à qui l'on s'adresse obligatoirement, contrairement à *say*. Toutefois, *to say to someone* reste possible.

2. Il est aussi nécessaire d'opérer des changements sur d'autres segments de la phrase lorsque le verbe qui introduit le discours indirect est au prétérit. Cf. tableau ci-dessus.

EXERCICE

- Il a dit à son collègue qu'il ne viendrait pas à la réunion le lendemain.
- Il a dit qu'il avait réservé trois places pour ce concert-là.
- Elle m'a demandé de l'accompagner au théâtre.
- Ils ont dit qu'ils venaient de rentrer d'Australie et qu'ils allaient désormais se reposer.
- Le Premier ministre a déclaré que le pays avait besoin de réformes urgentes si l'on voulait mettre fin aux inégalités.
- Elle a dit à son avocat qu'elle avait reçu la lettre de licenciement deux jours auparavant.
- Elle a dit qu'elle devait travailler le lendemain et qu'elle ne pouvait pas venir.
- Il a dit qu'il ne se sentait pas bien et qu'il restait là-bas.
- Le responsable des ventes a dit à son associé qu'il avait rencontré deux anciens clients ce jour-là.
- Ils m'ont demandé pourquoi je n'avais pas accepté cette proposition.
- Ils m'ont conseillé d'appeler mon notaire avant de prendre une décision.
- Il m'a demandé de garder la fenêtre fermée car il y avait quelques moustiques.
- L'agent immobilier a prévenu l'acheteur que le prix de l'immobilier risquait de baisser.
- Il a suggéré de faire un pique-nique en fin d'année.
- Thomas a proposé de réexaminer le dossier.
- Tout le monde était d'accord pour dire que c'était une idée intéressante.
- L'entraîneur a persuadé ses joueurs de continuer à jouer malgré la pluie.
- Il a dit à sa fille qu'il allait acheter un nouvel ordinateur ce mardi-là.
- Il m'a dit qu'il était fatigué car il venait de travailler deux semaines sans s'arrêter.
- Elle m'a demandé de l'attendre.

Les prépositions

Notez que si un verbe suit la préposition, ce verbe doit à ce moment-là apparaître sous la forme du gérondif, soit en V-ING, comme dans *he is keen on learning languages*.

IN	<i>to be interested in</i> → être intéressé par ; <i>to believe in</i> → croire à quelque chose ou en quelqu'un ; <i>to consist in</i> → consister à/en ; <i>to delight in</i> → se réjouir de ; <i>to indulge in</i> → s'adonner à ; <i>to invest in</i> → (s')investir dans ; <i>to persist in</i> → s'obstiner à ; <i>to result in</i> → avoir pour résultat, aboutir à ; <i>to succeed in</i> → réussir à
BY	<i>to abide by</i> → respecter
ON	<i>to be based on</i> → être basé sur ; <i>to be keen on</i> → aimer bien ; <i>to comment on</i> → commenter ; <i>to congratulate on</i> → féliciter ; <i>to decide on</i> → décider de ; <i>to depend on</i> → dépendre de ; <i>to live on</i> → vivre de ; <i>to rely on</i> → compter sur
WITH	<i>to agree with</i> → être d'accord avec ; <i>to be associated with</i> → être associé à ; <i>to be compared with</i> → être comparé à ; <i>to be confronted with</i> → être confronté à ; <i>to disagree with</i> → ne pas être d'accord avec ; <i>to be disappointed with</i> : être déçu de ; <i>to be happy with</i> → être content de ; <i>to be satisfied with</i> : être satisfait de ; <i>to be synonymous with</i> → être synonyme de ; <i>to begin with</i> : commencer par ; <i>to comply with</i> → se conformer à ; <i>to cope with</i> → faire face à ; <i>to deal with</i> : traiter de ; <i>to interfere with</i> → se mêler de ; <i>to reproach someone with</i> → reprocher à quelqu'un de...
OF	<i>to accuse someone of</i> → accuser de ; <i>to approve of</i> → approuver ; <i>to be ashamed of</i> → avoir honte de ; <i>to be confident of</i> → être certain de ; <i>to be deprived of</i> → être dépourvu de ; <i>to be tired of</i> → être fatigué de ; <i>to beware of</i> → se méfier de ; <i>to despair of</i> → désespérer de ; <i>to disapprove of</i> → désapprouver ; <i>to dream of</i> : rêver de ; <i>to get rid of</i> → se débarrasser de ; <i>to remind someone of</i> → rappeler à quelqu'un ; <i>to suspect someone of</i> → soupçonner de
FOR	<i>to account for</i> → expliquer ; <i>to apologise for</i> → s'excuser ; <i>to be responsible for</i> : être responsable de ; <i>to blame somebody for...</i> → blâmer quelqu'un pour... ; <i>to call for</i> → appeler, demander ; <i>to care for</i> → se soucier de ; <i>to feel guilty for</i> → se sentir coupable de ; <i>to hope for</i> → espérer ; <i>to long for</i> → espérer ; <i>to look for</i> → chercher ; <i>to make for</i> → se diriger vers ; <i>to provide for</i> → pourvoir aux besoins de ; <i>to wait for</i> → attendre
AT	<i>to aim at</i> → viser ; <i>to be surprised at</i> → être surprise par ; <i>to glance at</i> → jeter un coup d'œil à ; <i>to laugh at</i> → se moquer de ; <i>to look at</i> → regarder
TO	<i>to amount to</i> → revenir à ; <i>to apply to</i> → s'appliquer à ; <i>to be assimilated to</i> → être assimilé à ; <i>to be compared to</i> → être comparé à ; <i>to be opposed to</i> → être opposé à ; <i>to be used to</i> → être habitué à ; <i>to belong to</i> → appartenir à ; <i>to correspond to</i> → correspondre à ; <i>to listen to</i> → écouter ; <i>to object to</i> → avoir des objections contre ; <i>to propose to someone</i> → demander en mariage ; <i>to refer to</i> → se référer à ; <i>to reply to</i> → répondre à ; <i>to see to</i> → veiller à ; <i>to submit to</i> → se soumettre à
FROM	<i>to be different from</i> → être différent de ; <i>to hear from</i> → avoir des nouvelles de ; <i>to keep or refrain from</i> → s'abstenir de ; <i>to prevent someone from</i> → empêcher de ; <i>to recover from</i> → se remettre de ; <i>to suffer from</i> → souffrir de
INTO	<i>to break into</i> → entrer par effraction

EXERCICE

- Il devrait assister à cette réunion, même s'il désapprouve le projet.
- Tu peux compter sur moi. Je respecterai la réglementation.
- Méfie-toi des pickpockets si tu pars à Milan.
- Le juge l'a accusé d'avoir menti plusieurs fois pendant le procès.
- Elle n'est pas d'accord avec lui et lui reproche de ne pas avoir dit la vérité.
- Le travail des enfants est synonyme d'exploitation dans les ateliers clandestins.
- Tu devrais t'abstenir de fumer quand tu es dans un bureau.
- Le frère de Tom est différent de lui. Il n'est pas intéressé par la musique.
- Je ne me moque pas de toi. Je te dis juste que tu devrais croire à ton jour de chance !
- Je m'excuse d'être en retard cette fois-ci. Je n'ai pas l'habitude d'être en retard.
- Il aime bien les langues étrangères, c'est pourquoi il est intéressé par une carrière internationale.
- Félicitations pour ton succès ! Je suis très satisfait de tes résultats excellents.
- Il me parla d'une voix haute, comme si j'étais responsable de cette annulation.
- Elle trembla de peur et remonta la rue en courant.
- Selon Peter, elle n'est pas intéressée par ce poste à l'étranger.
- Quand nous sommes arrivés à la gare, nous étions entourés par des voyageurs effrayés car la gare était en feu.
- Il l'a demandée en mariage durant les vacances d'été.
- Vous ne devriez pas vous mêler de cette affaire. Le juge n'approuverait pas cette décision.
- Cela dépend de la situation actuelle, qui est différente de celle de l'année dernière.
- Regarde cette belle maison ! Elle appartient aux parents de Sophie.